

# Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

Japanese Government

米国農務省食品流通局  
イエーツ局長殿

日・米国間の有機農産物格付制度に関する同等性の審査に御協力をいただいたことに関し、御礼を申し上げます。

日本の農林水産省は、全国有機計画に基づく米国の有機農産物及び有機農産物加工食品に関する格付制度が、農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律（JAS 法）第 15 条の 7 及び第 19 条の 6 の 4 に定める日本農林規格（JAS）による当該制度と同等の水準にあると認める。

日本の農林水産省は、同等性を維持し、日本における有機農産物及び有機農産物加工食品に対する消費者の信頼を確保するため、米国政府の権限ある当局が、以下の点を行う意思を有することを確認したい。

- 1 上記計画を変更する場合には、変更の内容を事前に日本側に通知すること。
- 2 要請に応じ、日本側に対し、米国において有機農産物及び有機農産物加工食品の検査認証制度が適正に実施されているか否か等に関する情報を可能な限り提供すること。
- 3 日本側が米国内の登録外国認定機関の検査計画を事前に米国側に通知した際には、当該検査に可能な限り協力すること。
- 4 以下の資材が対日輸出向けの有機農産物及び有機農産物加工食品に使用されないために必要な措置を講ずる。
  - (1) フミン酸（アルカリにより抽出されたもの）
  - (2) スルホン酸リグニン
  - (3) 重炭酸カリウム

2002年2月 6日



農林水産省総合食料局長  
西藤久三

ORIGINAL

FEB27 10:30AM

# Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

Japanese Government

(Provisional Translation)

Mr. A.J. Yates  
Administrator  
Agricultural Marketing Service  
U.S. Department of Agriculture

February 6, 2001

Dear Mr. Yates,

I appreciate your cooperation in examining equivalency of organic products grading system in the U.S. to that in Japan.

The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries in Japan (hereinafter referred to as "MAFF") recognizes that the grading system of organic agricultural products and organic agricultural products processed food (hereinafter referred to as "organic products") in the U.S., which is stipulated in *National Organic Program*, is equivalent to the grading system of organic products under the Japanese Agricultural Standard stipulated in Articles 15-7 and 19-6-4 of the Law Concerning Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forestry Products.

In order to maintain equivalency and ensure consumers' confidence in organic products sold in Japan, the MAFF would like to confirm that the competent authorities of the U.S. Government have the following intentions:

- 1 In case the U.S. side amends the above-mentioned Program, to notify the Japanese side of the contents of the amendment in advance;
- 2 To provide the Japanese side, upon request, with as much information as practicable including that related to whether the inspection and certification system on organic products is properly implemented in the U.S.;
- 3 In case the Japanese side notifies in advance the U.S. side of its inspection plan on the Registered Foreign Certification Organizations in the U.S., to cooperate in such inspection, as much as practicable; and

4 To take necessary action to prevent the use of the following substances in organic products which will be exported to Japan.

- (1) Alkali Extracted Humic Acid
- (2) Lignin Sulfonate
- (3) Potassium bicarbonate

Sincerely,

Kyuzo SAITO  
Director-General of General Food Policy Bureau,  
Ministry of Agriculture, Forestry & Fisheries  
Tokyo, Japan